

THE LANGUAGE REPRESENTATION OF THE CONCEPT “MOTHERLAND” IN THE TEXT OF A LULLABY AS A GENRE OF PEDAGOGICAL DISCOURSE

Komleva Elena Valerievna^{1*}

Associate Professor, Orenburg State Pedagogical University,
Orenburg, Russia.

(date of receiving: October 2023; date of acceptance December 2023)

Abstract

The article is devoted to the identifying ways of the linguistic representation of the concept of “homeland” in the texts of lullabies. The concept is understood as a mental entity that reflects not only the totality of the most significant features of an object, but also ideas, associations, and experiences that are associated with it. The relevance of this study is determined by the fact that the analyzed concept “homeland” is undoubtedly one of the basic concepts of many languages, since it reflects the socially significant relationship between a person and his place of residence and, as a consequence, the cultural values inherent in a particular society. The key nature of the concept “homeland” in the conceptual sphere of the Russian language is evidenced by the prevalence of this concept in the texts of lullabies, with which a person’s acquaintance with the world begins.

Keywords: Concept “Homeland”, Lullaby, Speech Influence, Addressee, Addresser.

1. E-mail: elena.v.komleva@gmail.com; <https://orcid.org/0009-0001-4290-9293>

* Corresponding author.

ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «РОДИНА» В ТЕКСТЕ КОЛЫБЕЛЬНОЙ ПЕСНИ КАК ЖАНРЕ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

Комлева Елена Валерьевна^{1*}

Доцент, Оренбургский государственный педагогический университет,
Оренбург, Россия

(дата получения: октябрь 2023 г., дата принятия декабрь 2023 г.)

Аннотация

Статья посвящена выявлению способов языковой репрезентации концепта «родина» в текстах колыбельных песен. При этом концепт понимается как ментальная сущность, отражающая не только совокупность наиболее значимых признаков объекта, но и представления, ассоциации, переживания, которые с ним связаны. Актуальность данного исследования определяется тем, что анализируемый концепт «родина», несомненно, входит в число базовых концептов многих языков, так как отражает социально значимые отношения между человеком и местом его проживания и, как следствие, присущие конкретному социуму культурные ценности. В пользу ключевого характера концепта «родина» в концептосфере русского языка свидетельствует распространенность данного концепта в текстах колыбельных песен, с которых для человека начинается знакомство с миром. Через трансляцию духовных ценностей, моделей поведения, наличие педагогического воздействия текст колыбельной песни обнаруживает связь с педагогическим дискурсом. Тексты колыбельных песен объединяет репрезентация базовых концептов русского языка, к числу которых относится концепт «родина», имеющий в анализируемых текстах специфическое выражение и предназначение.

Ключевые слова: Концепт «Родина», Колыбельная Песня, Речевое Воздействие, Адресат, Адресант.

1. E-mail: elena.v.komleva@gmail.com; <https://orcid.org/0009-0001-4290-9293>

* Ответственный автор.

Введение

Данная статья посвящена изучению способов языковой репрезентации концепта «родина» в текстах колыбельных песен. Колыбельные песни как фольклорный жанр, стоящий на границе быта и искусства, неоднократно становились предметом научного исследования, о чем свидетельствует обширный объем публикаций (Чистов 1960, Мартынова 1974, Головин 2000, Хафизова 1999, Куприянова 2022). Особо следует отметить работу, принадлежащую В.А. Жуковскому, положившему начало изучению колыбельных песен на исследовательском материале, привезенном им из Персии и опубликованном в 1889 году (Жуковский 1889). В работах перечисленных исследователей колыбельная песня рассматривается с разных научных точек зрения. Ценным для нашего исследования является ряд сформулированных утверждений об особенностях колыбельной песни. Так, по мнению А. Ветухова важная задача колыбельной песни – знакомство ребенка через содержание текста колыбельной с окружающим его миром (Ветухов 1892). Такое знакомство осуществляется через номинацию родственных отношений, названий элементов быта, животных, особенностей ландшафта, что служит для ребенка первичной формой освоения действительности, содержащей различные взаимосвязанные элементы. В этой связи отмечается педагогический аспект колыбельных песен как передача нравственно-культурных ценностей (Ветухов 1892). Колыбельная песня действительно обнаруживает признаки педагогического дискурса, понимаемого нами как широкая направленность на трансляцию духовных ценностей, определенных моделей поведения, культуры народа.

Принадлежность колыбельной песни к фольклору, наличие множества исполнителей породило разнообразие колыбельных песен, с различными жанрами, образами, темами. Такое разнообразие увеличилось из-за генезиса колыбельной песни, приведшего к ее удалению от обрядового фольклорного

произведения и переходу в поэтическое произведение, написанное автором, который в определенной степени заимствовал фольклорные традиции колыбельной песни. Независимо от принадлежности колыбельной песни к устному народному фольклору или к поэтическому литературному жанру, в текстах колыбельных песен просматривается развитие концепта «родина», отражающего различные стороны национально-культурной специфики и, как следствие, расширяющего просветительский потенциал колыбельных.

Основная часть

В лингвистике, как известно, существуют различные подходы к пониманию концепта, но все они основываются на положении о том, что концепт обозначает содержание понятия. При этом концепт шире понятия, поскольку понятие включает только совокупность базовых признаков объекта, а концепт содержит специфические национально-культурные знания. Концепт не возникает непосредственно из значения слова, концепт является результатом столкновения значения слова с личным жизненным опытом человека. Это положение подчеркивает взаимосвязь между репрезентацией концепта в языке и национальной культурой. Языковые единицы, которые номинируют концепты, образуют слой базовой лексики языка (Лихачев 1993. 147). Для изучения национальных концептов существуют методики, ставшие общепринятыми. К таким методикам относятся: изучение словарных дефиниций, репрезентирующих концепт в русском языке, анализ их сочетаемости с другими словами, изучение многозначности слова, номинирующего концепт, анализ фразеологизмов, в которые входит изучаемое слово, анализ фольклорных и художественных текстов для выявления национально-специфических признаков в составе концепта. Именно в этом ракурсе мы проведем исследование языковой репрезентации концепта «родина» в текстах колыбельных песен.

Для изучения словарных дефиниций, репрезентирующих концепт «родина» в русском языке, обратимся в идеографическим словарям, в которых содержание концепта раскрывается через ключевые слова, что позволяет обнаружить следующие значения слова «родина». Так, в Толковом словаре Д.Н. Ушакова приводятся два значения слова «родина»: 1) отечество, страна, в которой человек родился и гражданином которой он состоит; 2) место возникновения чего-нибудь (Ушаков 2017). Идеографический словарь русского языка указывает на происхождение «родина» как на место рождения, откуда человек родом, родной край, родные края, места. (Идеографический словарь русского языка). В философском словаре говорится о том, что «родиной мы называем страну, в которой родились и выросли, страну, принявшую нас при рождении или позже, страну наших отцов или наших учителей, наконец, просто свою страну – свою не потому, что она нам принадлежит, а потому, что мы ей принадлежим, пусть даже не целиком, а какой-то частью себя – сердцем или верностью» (Философский словарь). В Словаре синонимов мы обнаруживаем важный для настоящего исследования синонимический ряд, поясняющий слово «родина», через слова «отечество», «отчизна», колыбель. Энциклопедический словарь раскрывает семантику слова «родина» как «...место, страна, где человек родился; где впервые сложился, возник этнос. Место возникновения, открытия или изобретения чего-либо...» (Энциклопедический словарь). Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова объясняет значение слова «родина» как «...отечество, родная страна ... место рождения, происхождения чего-либо, возникновения чего-либо» (Ожегов 1998. 478)

Значение слова «родина», приведенное в различных словарях, свидетельствует о единстве лексикографов в его понимании. Основными семантиками значения этого слова являются место, где человек родился, родные места, ставшие колыбелью для человека. Метафорическим, переносным значением слова «родина» является место происхождения чего-либо.

Фразеологизмы с компонентом «родина», подтверждают это значение, расширяя его указанием на важность наличия родины для человека. Приведем примеры пословиц и поговорок о родине: «Как мать одна, так и Родина одна», «Родина наша солнца краше», «Где птица ни летает, а свое гнездо знает», «Тот герой, кто за Родину горой», «Чужая сторона манит, а Родина к себе тянет», «Та земля мила, где мать родила», «Родина наша солнца краше» (Электронный ресурс «Пословицы и поговорки о Родине»). В тексте известной песни В. Баснера на слова М. Матусовского ставится вопрос: «С чего начинается родина?» (Электронный ресурс «Тексты и переводы песен»). Автор текста этой песни дает различные варианты ответа на данный вопрос, при этом одним из ответов является следующий: «А может, она начинается с той песни, что пела нам мать...» (Электронный ресурс «Тексты и переводы песен»). Одним из символов родины, действительно, является колыбельная песня как национальное достояние, свойственное многим культурам, и имеющее богатую историю. Колыбельная песня исполняется, как правило, матерью во время укачивания младенца. Цель исполнения колыбельной песни – усыпить ребенка. Музыкальный мотив фольклорной колыбельной отличается однообразием. Отметим, что в рамках данной статьи мы не рассматриваем влияние ритма и музыки на ребенка, хотя, следует признать, что повторяющийся изо дня в день из уст матери напев, со свойственными определенному этносу ритмико-мелодическими законами, не может не вызывать привыкания, перерастающего в восприятие колыбельной как в атрибут чего-то родного, близкого, связанного с заботой матери, с родным домом, с родиной.

Исследователи фольклорных колыбельных песен выделяют две основные группы колыбельных в зависимости от разворачивающихся тем в процессе исполнения (Ветухов 1892. 134). Колыбельные первой группы, посвящены ребенку, которого через текст колыбельной знакомят с окружающим миром,

номинация в тексте простейшие формы взаимосвязей предметов и явлений, что способствует развитию элементарного познания. Колыбельные второй группы отличают рассказы матери о ее повседневной жизни, заботах, переживаниях за ребенка и его отца. Независимо от темы, в колыбельной отражаются национальные особенности, связанные либо с обстановкой, в которой исполняется песня, либо с образом мыслей матери, которая делится ими в тексте песни. Ребенок, таким образом, еще на доречевом этапе своего развития становится адресатом колыбельной песни, участником диалога с матерью, если рассматривать диалог широко, не просто как обмен вербальными репликами, а сосуществование двух сознаний – матери и ее дитя. Ребенок при этом не является пассивным слушателем, поскольку общеизвестно, что он различает интонацию в речи матери, повышение или понижение тембра ее голоса, высоты звука, что свидетельствует об изменении ее психологического состояния, на которое он настраивается.

Отражение в тексте колыбельной простой повседневной жизни с заданным традициями и обычаями, кругом изображаемых предметов, лиц, можно объяснить, прагматической рациональностью возникновения колыбельных, необходимостью ежедневного многократного повторения, зависимостью от реально существующего хронотопа, что обуславливает и их импровизированный характер, свойственный многим фольклорным текстам. Приведем пример:

«Баю-баю-зыбаю,
Пошел папа за рыбою...
Будет рыбочку ловить,
Будет деточку кормить» (Куприянова 2022. 55)

Поясним, что глагол «зыбать» имеет значение «укачивать младенца в люльке (Куприянова 2022. 55). Ритм и рифма многих колыбельных, как и

краткий текст, приведенный в качестве примера, основаны на различных видах повтора: дословном повторе, эпитетическом повторе звуков (баю-баю-зыбаю ...рыбою), (ловить – кормить), анафорическом повторе (будет ... будет). Повторы позволяют создавать протяженные тексты колыбельных, что важно для процесса убаюкивания, который может быть продолжительным. Повторы способствуют не только пониманию, но и запоминанию. Текст колыбельной песни вводит ребенка в мир новых отношений с реальными денотатами: с родителями, с семьей, с местом проживания, где есть водоем, в котором можно ловить рыбу. Все это становится для младенца воплощением его родного края, где ему отводится место человека, которого любят и о котором заботятся с самого его рождения. Рассмотрим еще один пример, показывающий, что введение ребенка в родной ему окружающей, но еще новый, мир может осуществляться через непосредственное называние его имени прямым обращением (в тексте подчеркнуто нами, Е.К.) и побуждением к действию, в анализируемом тексте – побуждением к взрослению. Побуждение формулируется как факт, не подлежащий сомнению, что передается совершенным видом глагола первого спряжения «вырастать»:

«Буду с Анной я водиться,
Мне-ко Анна пригодиться,
Мне-ко Анна пригодиться,
Принесет воды напиться.
Аня. Вырастешь большая,
В лес по ягоды пойдешь...
«...»
Лю-лю-лю
В лес по ягоды пойдешь,
Много ягод принесешь.

Лю-лю-лю-лю-лю,
Много ягод наберешь,
Папе, маме принесешь» (Куприянова 2022. 55)

В приведенных отрывках колыбельных песен содержатся два важных для данного исследования аспекта. Во-первых, особый интерес представляют языковые элементы, в семантике которых заложены обозначения пространственно-временных координат, дающих, с одной стороны, представление об особенностях места проживания и взросления ребенка, таких как «лес», «вода», «ягоды», «мама», «папа», а, с другой стороны, выстраивающих проекцию на его будущее с помощью косвенного побуждения к действию, выраженного глаголами совершенного вида, изъявительного наклонения, второго лица, единственного числа: «вырастешь», «пойдешь», «наберешь», «принесешь». Во-вторых, данные отрывки колыбельных демонстрируют сложное синергетическое взаимодействие, в котором находятся колыбельные песни как национальное народное достояние. Два отрывка колыбельных песен дают схожее представление о крестьянской семье, в которой растет любящий ребенок в гармонии с природой, имеющей не только красивые ландшафты, включающие лес, реку, но и обеспечивающей пропитание. При этом оба текста по-разному освещают отношение ребенка и родителей. В первом тексте основное внимание сосредоточено на любви родителей к ребенку: «Будет деточку кормить». Во втором – отмечается традиция заботы детей о родителях «Папе, маме принесешь». Данные тексты, содержательно дополняют друг друга, вступают в синергетическое взаимодействие, знакомя ребенка с родным краем, где гармонично обустроена жизнь, поскольку дети и родители заботятся друг о друге. Наличие родины и родителей обуславливает жизненную гармонию, которая в последствии будет определять его картину мира.

Пение колыбельных и в настоящее время является одной из речевых практик деревенских женщин, при этом колыбельная песня претерпела изменения, став авторским произведением, с которым современные дети знакомятся через различные источники массовой информации. Цель авторской колыбельной песни совпадает с ее фольклорным прародителем – помочь ребенку уснуть. Авторские колыбельные песни отличаются их заостренной направленностью на адресата-ребенка с его внутренним миром, реальным или воображаемым окружением, в то время как фольклорные колыбельные рассказывали и о жизни матери. В качестве примера рассмотрим популярную колыбельную песню из любимого многими детьми мультфильма «Умка», созданного на студии «Союзмультфильм». Одним из главных героев мультфильма является детеныш белой медведицы медвежонок Умка. Жизнь Умки показана как жизнь маленького ребенка, окруженного заботой любимой мамы, о чем свидетельствует и колыбельная песня, которую исполняет мама-медведица, укладывая своего ребенка спать. Авторы колыбельной песни Е. Крылатов и Ю. Яковлев привнесли в свой песенный текст лучшие традиции фольклорной колыбельной песни, адресованной ребенку, еще только начинающему знакомство с миром, при этом мать через текст своей песни изображает этот мир с лучшей стороны. Рассмотрим текст.

«Ложкой снег мешая,
Ночь идет большая,
Что же ты, глупышка, не спишь?
Спят твои соседи,
Белые медведи,
Спи и ты скорей, малыш.
Мы плывем на льдине
Как на бригантине,

По седым суровым морям.
И всю ночь соседи -
Звездные медведи
Светят дальним кораблям».

(Е. Крылатов, Ю. Яковлев «Колыбельная Медведицы (Колыбельная Умки)»)

Соблюдая традиции фольклорной колыбельной как песенного жанра, с заостренной адресованностью младенцу, обозначенному в тексте прямыми обращениями «глупышка», «малыш», авторы анализируемого текста знакомят его с богатым миром родины, привнося в текст простые описания природы, климатической зоны родного края, где ребенку предстоит жить. В тексте описывается сложная климатическая зона арктического побережья с длинной и холодной зимой, где в гармонии с природой и обитают белые медведи. Холодная и снежная зима, которая не только представляет опасности для белого медведя, а напротив есть комфортная среда для его обитания, изображается с помощью метафорических сравнений, обладающих положительной коннотацией. Так, выражение «Ночь идет большая», является перифразом для поляной ночи, которая длится 174 дня. В этот период выпадает так много снега, что белый густой снежный покров напоминает ребенку кашу, которую можно помешать ложкой, о чем свидетельствует метафорическое сравнение в начале колыбельной песни: «Ложкой снег мешая». Рассказ мамы о природе родного края продолжается в песне дальше. На арктическом побережье в течение холодной и длинной зимы, увеличивается площадь морского льда, образующего большие дрейфующие льдины, на которых путешествуют белые медведи, как на небольшом парусном судне, что в тексте выражается метафорическим сравнением: «Мы плывем на льдина, Как на бригантине, По седым суровым морям». Текст

колыбельной песни рассказывает ребенку не только о природных особенностях его родины, но и о социальной стороне сосуществования, поскольку в родном краю они с мамой не одни, рядом есть соседи, которые ведут такой же образ жизни: «Спят твои соседи, Белые медведи». При этом одни из соседей спят рядом, а другие смотрят с неба, будучи «звездными» медведями, номинированными в тексте через метафорический эпитет «Звездные медведи», обозначающий семь звезд Большой Медведицы – одного из трех больших созвездий северного полушария неба. Яркие звезды созвездия Большой Медведицы освещают путь кораблям («Светят дальним кораблям»), которые проплывают мимо или подходят к побережью как чужеземцы из дальних стран. Простые метафорические образы расширяют кругозор ребенка о сложной социальной стороне жизни, в которой присутствуют не только родители, но и соседи, гости-чужестранцы. Невзирая на первый взгляд простые изобразительно-выразительные средства языка, переданные базовой, стилистически нейтральной лексикой, текст колыбельной песни с разных ракурсов раскрывает сложный и многогранный образ родины, еще неизвестный адресату-ребенку. При этом сознание маленького ребенка проецируется на позитивное мышление и доброе отношение к окружающему его миру.

Заключение

Завершая рассмотрение круга вопросов, связанных с языковой репрезентацией концепта «родина» в текстах фольклорных и авторских колыбельных песен, следует отметить происхождение и долгое существование колыбельной песни как фольклорного песенного жанра. Возникновение колыбельной песни имеет прагматическую природу, обусловленную необходимостью поддержания коммуникативного контакта с ребенком во время его баюкания – физического раскачивания ребенка в люльке.

Исполнение колыбельной песни длилось пока ребенок не заснет, что объясняет обширный объем текстов фольклорных колыбельных, основанный на различных видах повтора (дословном, анафорическом, эпитетическом, повторах параллельных конструкций), смену темы текста колыбельной в процессе ее исполнения. Учитывая исполнение колыбельных крестьянскими женщинами или няньками, имеющими крестьянское происхождение, закономерным представляется наличие в колыбельных простых сюжетов, описывающих окружающим мир, в котором предстоит жить ребенку, или включающих жизнеописание самой матери, со сложными, противоречивыми личностными переживаниями. В этой связи, в колыбельных, рассказывающих об окружающем мире, в качестве прямого адресата обозначен ребенок, в то время как, тексты колыбельных, с жизнеописаниями матери, обнаруживают признаки двойной адресованности – адресованности ребенку и автоадресованности, позволяющей матери во время исполнения колыбельной еще раз пережить свои трудности и печали, освобождаясь от них, отчуждая их от себя через речь. Указывая для полноты изложения наличие двух раскрывающихся в фольклорных текстах колыбельных тем, отметим, что главный фокус данного исследования образуют тексты колыбельных, адресованные ребенку. В таких текстах дается первое представление о родине ребенка через номинацию родственных отношений, бытовых предметов, описаний местности. При этом отмечается не только просветительский аспект текста колыбельной, но и педагогический, подтверждаемый воспеванием любви к младенцу, чуткости и уважения ребенка к родителями, к традициям, природным богатствам родного края, которые в совокупности формируют в его сознании образ родины.

Колыбельная песня во многом сохранила описанные выше лингво-прагматические особенности с развитием человеческого общества. В настоящее время не являются редкостью фольклорные варианты исполнения

колыбельных песен, хотя все большее распространение получают авторские колыбельные песни. Авторские колыбельные песни характеризует их однозначная предназначенность адресату-ребенку, сложные семиотические связи с народными традициями, основанные на воспитании уважительного отношения к семье, к месту рождения и проживания. При этом языковая репрезентация хронологического аспекта авторских колыбельных отличает усложненность текстового материала через наличие изобразительно-выразительных средств, с помощью которых устами любящей и заботливой матери транслируется уникальная природная и социальная многогранность родного края, прививается гармоничное мироощущение, чувство наличия родины и любви к ней. Изучая хронологический аспект колыбельных песен, следует отметить его очевидную значимость, для обоснования принадлежности текстов колыбельных песен к педагогическому дискурсу, ценностной составляющей которого является приобщение нового члена общества к культурным ценностям социума.

Литература

- 1- Ветухов А. В. (1892). *Народные колыбельные песни* // Этнографическое обозрение. М.: Изд-во Скоропеч А.А. № 1. С. 131-164.
- 2- Головин В.В. (2000). *Русская колыбельная песня в фольклоре и литературе*. Турку: Åbo Akademi University Press. 451 с.
- 3- Жуковский В.А. (1889). *Колыбельные песни и причитания оседлого и кочевого населения Персии* // ЖМНП. № 16. 34 с.
- 4- Крылатов Е., Яковлев Ю. *Колыбельная Медведицы (Колыбельная Умки)*. URL: <https://www.kino-teatr.ru/mult/movie/sov/95234/song/> (дата обращения: 20.11.2023)
- 5- Куприянова С.О. (2022). *Убаюкивание как культурная практика или о волчке на краю*. – СПб.: Пропповский центр. 288 с.
- 6- *Идеографический словарь русского языка*. URL: <https://rus-ideographic-dict.slovaronline.com/search> (дата обращения: 02.11.2023)

- 7- Литвин Э.С. (1972). *Песенные жанры русского детского фольклора*. СЭ. №1. С. 59.
- 8- Лихачев Д.С. (1993). *Концептосфера русского языка // Очерки по философии художественного творчества*. СПб.: Блиц, 1999. С. 147-165.
- 9- Мартынова А.Н. (1974). *Опыт классификации русских колыбельных песен*. СЭ. №4. С. 102.
- 10- Мельников М.Н. (1987). *Русский детский фольклор*. М.: Просвещение. 240 с.
- 11- Ожегов С. И. (1998). *Толковый словарь русского языка*. М.: Мир и образование. 736 с.
- 12- *Пословицы и поговорки о родине* URL:<https://portal.azertag.az/ru/node> (дата обращения: 02.11.2023)
- 13- *Словарь синонимов*. URL:<https://znachenie-slova.ru/> (дата обращения: 02.11.2023)
- 14- *Тексты и переводы песен* URL: <https://learnsongs.ru/song> (дата обращения: 02.11.2023)
- 15- Ушаков Д.Н. (2017) *Толковый словарь русского языка*. URL: <https://ushakovdictionary.ru/> (дата обращения: 01.11.2023)
- 16- *Философский словарь*. URL:<https://znachenie-slova.ru/> (дата обращения: 02.11.2023)
- 17- Хафизова Л.Р. (1999). *Персонажи колыбельных Русского Севера // Живая старина*. №1. С. 19-21.
- 18- Чистов К.В. (1960). *Русская причеть // Причитания. Библиотека поэта*. Л.: Изд-во Советский писатель. С.7-14
- 19- *Энциклопедический словарь*. URL: <https://znachenie-slova.ru/> (дата обращения: 02.11.2023)

Bibliography

- 1- Vetuhov A. V. (1892). *Narodnye kolybel'nye pesni // Jetnograficheskoe obozrenie*. М.: Izd-vo Skoropech A.A. № 1. S. 131-164.
- 2- Golovin V.V. (2000). *Russkaja kolybel'naja pesnja v fol'klore i literature*. Turku: Åbo Akademi University Press. 451 s.
- 3- Zhukovskij V.A. (1889). *Kolybel'nye pesni i prichitanija osedlogo i kochevogo naselenija Persii // ZhMNP*. № 16. 34 с.
- 4- Krylatov E., Jakovlev Ju. *Kolybel'naja Medvedicy (Kolybel'naja Umki)*. URL: <https://www.kino-teatr.ru/mult/movie/sov/95234/song/> (дата обращения: 20.11.2023)

- 5- Kuprijanova S.O. (2022). *Ubajukivanie kak kul'turnaja praktika ili o volchke na kraju*. – SPb.: Proppovskij centr. 288 s.
- 6- *Ideograficheskiy slovar' russkogo jazyka*. URL:<https://rus-ideographic-dict.slovaronline.com/search> (data obrashhenija: 02.11.2023)
- 7- Litvin Je.S. (1972). *Pesennye zhanry russkogo detskogo fol'klora*. SJe. №1. S. 59.
- 8- Lihachev D.S. (1993). *Konceptosfera russkogo jazyka // Ocherki po filosofii hudozhestvennogo tvorcestva*. SPb.: Blic, 1999. S. 147-165.
- 9- Martynova A.N. (1974). *Opyt klassifikacii russkih kolybel'nyh pesen*. SJe. №4. S. 102.
- 10- Mel'nikov M.N. (1987). *Russkij detskij fol'klor*. M.: Prosveshhenie. 240 s.
- 11- Ozhegov S. I. (1998). *Tolkovyj slovar' russkogo jazyka*. M.: Mir i obrazovanie. 736 s.
- 12- *Posloviy i pogovorki o rodine* URL:<https://portal.azertag.az/ru/node> (data obrashhenija: 02.11.2023)
- 13- *Slovar' sinonimov*. URL:<https://znachenie-slova.ru/> (data obrashhenija: 02.11.2023)
- 14- *Teksty i perevody pesen* URL: <https://learnsongs.ru/song> (data obrashhenija: 02.11.2023)
- 15- Ushakov D.N. (2017) *Tolkovyj slovar' russkogo jazyka*. URL: <https://ushakovdictionary.ru/> (data obrashhenija: 01.11.2023)
- 16- *Filosofskij slovar'*. URL:<https://znachenie-slova.ru/> (data obrashhenija: 02.11.2023)
- 17- Hafizova L.R. (1999). *Personazhi kolybel'nyh Russkogo Severa // Zhivaja starina*. №1. S. 19-21.
- 18- Chistov K.V. (1960). *Russkaja prichet' // Prichitanija*. Biblioteka pojeta. L.: Izd-vo Sovetskij pisatel'. S.7-14
- 19- *Jenciklopedicheskij slovar'*. URL: <https://znachenie-slova.ru/> (data obrashhenija: 02.11.2023)

HOW TO CITE THIS ARTICLE

Komleva Elena Valerievna (2024). THE LANGUAGE REPRESENTATION OF THE CONCEPT “MOTHERLAND” IN THE TEXT OF A LULLABY AS A GENRE OF PEDAGOGICAL DISCOURSE. *Issledovatel'skiy Zhurnal Russkogo Yazyka I Literatury*, 12(1), 129-145.

DOI: 10.61186/iarll.23.8

URL: <https://www.journaliarll.ir/index.php/iarll/article/view/307>



بازنمایی زبانی مفهوم «وطن» در متن لالایی به مثابه ژانری از گفتمان تربیتی

یلنا والرئ یونا کوملوا^{*۱}

دانشیار دانشگاه دولتی تربیت معلم اورنبورگ،
اورنبورگ، روسیه.

(تاریخ دریافت: اکتبر ۲۰۲۳؛ تاریخ پذیرش: دسامبر ۲۰۲۳)

چکیده

این مقاله به شناسایی روش‌های بازنمایی زبانی مفهوم «وطن» در متون لالایی اختصاص دارد. در عین حال، این مفهوم به عنوان یک اصل ذهنی درک می‌گردد که نه تنها مجموع مهم‌ترین ویژگی‌های یک موضوع، بلکه ایده‌ها، تداعی‌ها و تجربیات مرتبط با آن را نیز منعکس می‌کند. ضرورت پژوهش حاضر با این واقعیت مشخص می‌گردد که مفهوم مورد تحلیل «وطن» بدون شک یکی از مفاهیم اساسی بسیاری از زبان‌هاست، چرا که منعکس‌کننده روابط اجتماعی مهم بین فرد و محل زندگی او و در نتیجه، ارزش‌های فرهنگی ذاتی در یک جامعه خاص است. ماهیت کلیدی مفهوم «وطن» در حوزه مفهومی زبان روسی، با رواج مفهوم مذکور در متون ترانه‌های لالایی مشهود است که آشنایی فرد با جهان از آن آغاز می‌گردد. متن لالایی از طریق انتقال ارزش‌های معنوی، الگوهای رفتاری و داشتن تأثیر تربیتی، با گفتمان تربیتی پیوند می‌یابد. متون لالایی مفاهیم اساسی زبان روسی از جمله مفهوم «وطن» را بازنمایی کرده و در متون تحلیل شده بیان و کاربرد خاصی دارد.

واژگان کلیدی: مفهوم «وطن»، ترانه لالایی، تأثیر گفتار، شنونده/مخاطب، گوینده.

1. E-mail: elena.v.komleva@gmail.com; <https://orcid.org/0009-0001-4290-9293>; 57219025316

* نویسنده مسئول؛ نوع مقاله: علمی- پژوهشی